

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 86 (1959)

Heft: 5

Rubrik: Pages jurassiennes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

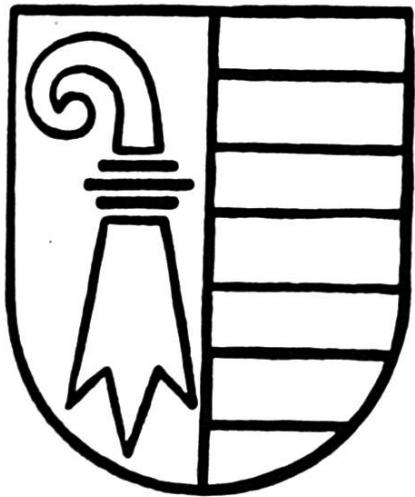
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages jurassiennes



Le Beüssiè (Fôle des Ciôs-di-Doubs)

Côci se péssaît dains le Vâ Trebi, bïn aivaint lai dyière des Suédes¹. Mon papon, ïn bon véye hanne de môtie, de Mervelie, m'é recontè bïn sœuvent c'te fôle :

E y aivaît aidon, dains enne vèlatte di Bieû-Mont², le bouëbe d'enne bïn pouëre vave qu'ainmaît meux allè és vépres di cabaret qu'an ces di môtie, et que ne diaît pus lai proiyière di matin ne cetée di soi.

Cman qu'an le voiyaît aidé d'aivô enne cape ai pousse, le duemouenne cman les djoués chu senainne³, tos les dgens de lai tiœumenatè ne yi dïint que le Petét Capet. Voici le refrain d'enne tchainson que le Ciaivie aivaît fait chu lu :

*Tiaind le Capet se vai coutchie
C'ât sai cape qu'è rôte en d'rie.*

In soi qu'èl aivaît trop bu de dgetiainne an lai Mé⁴, è se preniét de tchicouenne d'aivo ïn tchairbouennie qu'an yi diaît, le Diaîlat. Es mouenenne⁴ ïn tâ traiyin que les dgens de l'hôtâ les botenne an lai pouëtche.

Heute djoués aiprés, lai mâlhèvrouse vave n'aivaît pe encoué revu son bouëbe. Aiprés aivo tieuri aiprés lu dains tos les cabairets, elle se diét qu'è n'y aîvait que lai Notre-Daime di For-

boué que pouérrait yi faire ai retrovè son bouëbe.

« Des proiyières, qu'elle se diét, elle en ô dje pus qu'ai sô ; qu'ât-ce qu'i yi pouérrôs bïn pouéetchè ? I seus che pouëre qu'i ne sairôs dière y œuffri que ci tin-te bïn⁶ tot bancal. Qu'ât-ce qu'elle en ferait ? Son bouëbat n'é pe fâte d'aippoire ai tchemenè, elle le tïnt aidé dains ses brais...

» D'ôbe qu'i seus ! an piaice de beillie és véjins les doux minons de note tchaitte, s'i les pouéetchôs an lai bouenne Vierdge ! Son bé grôs nitiou serait bïn aïje de djôtè d'aivô. »

Feut dit, feut fait... Cman que lai tchaipelle di Forboué était pieinne de pélerïns, elle tyissé les doux petêts tchaitis dains lai mäjenatte és mentes⁷, diét cïntyе Pâter et peus cintye Avé et peus s'en rallé tot comptant contre l'Hôtâ.

Tiaind c'ât qu'elle feut an lai tieûjenne, ât-ce que son bouëbe ne tieûjaît pe des crâpés⁸ contre le fouenna de fonte ! An ne le recouéniéchaît pe quasi fouëche qu'èl aivaît lai pé di vésaidge beüssièe.

E diét an sai mère qu'ïn diaîlat l'aïvaît mouennè en enfie (c'ât po çoli que son vésaidge était aivu pus que frelè).

Etait-ce ïn mentou o bïn craiyaît-é ço qu'è diaît ? I crais pus tôt qu'en fesaint le fô dains le bacu di diaîlat o se vos velès di tchairbouennie, ès y ai-vïnt botè le fue. Vôs comprentes, non péte, poquoï le Capet ât mitenant le Beüssiè.

Vôs me dirès que lai Notre-Daime di Forboué aïvaît tot de meînme raimouennè son bouëbe an lè pouëre vave. I veux bïn, mains... *Jules Surdez.*

¹ La guerre des Suédois, celle de trente ans.

² Blauenberg. ³ Ou *les dñôvrales*. ⁴ Ou *grain-dge*, ferme. ⁵ Prononcer *mouin.nin.ne*. ⁶ Sorte de tabouret, sans siège, pour apprendre à marcher aux petits enfants. ⁷ Le confessionnal.

⁸ Ici : rondelles de pommes de terre crues.

Que vétieuche note patois

L'année mille nûef cent çinquante-nûef, nôs é dje eûvie sai poûetche â laîrdge. Djeûse ! se çoli veut être einne boinne ou bïn einne croûeye ? Voili ço qu'nôs vorïns bïn saîvoi, mains lo monde ât aivu chi bïn faît, que piepe un n'en saît ran, ç'ât bïn taint meu. E y'en é que défrappant taint qu'ès poyant, ès vorïnt étre ch'lai yune po l'année qu'vïnt..., ç'és poûeres bogres. Non d'mai vie qu'ès sont en r'taïd, moi è y'é dje ïn saceurdie d'bout temps qu'i seus d'dains ! Poquoi se n'pe contentaie d'lai tiere chus laiquéle nôs vétians, laivou è yi d'more enco taint de belles bésaingnes è faire, mains qu'en veut aidé léchie d'einne sans, poche que çoli ne raippotche pe prou. Aye aimis patoisains, lés hannes di monde entie porïnt, sains piepe ïn uti, mains ran qu'aivô yôs tiûeres, aibaittre lo pus bé traivaiye qu'en n'poyeuche faire ; lai paix... Lai paix, tot l'monde en djâse, è peus niun n'lai veut, voili tot l'mâ. C'ât po çoli qu'è fât dire c'ment ç'tâtre qu'étais r'veni dâs d'dains lai fûn chi mô qu'einne raite : coli n'seraut ran d'se faire è moyie, s'en était â moins en l'aissôte !

Mâgrè tot, è fât pâre lai vie d'lai boinne sans, è peus se n'pe étchâdaie po aittraipaïe lai djânis. C'ât po çoli qu'i vôs encoraidge d'allaïe lo trente è un d'janvrîe en lai lôvrée dés patoisains Vâdais è Dlémont. E yi veut aivoi ïn bon r'çegnon, vôs s'en vlèz poyait fotre è r'bousse-meûté.

Aiprés, po vôs édie è bïn dichtiliae, l'Alvain Montavon é aipparayie einne petête pîce, que vôs veut faire è rire è grôsses écâqûlées. Bïn chur, è yi veut enco aivoi nôs belles véyes tchainsons en patois, diridgies pai l'Chire Scherrer Tiaind vôs airèz bïn dreumi, çoli veut être lo premie d'feuvrie, ç'ât gi djo li qu'lo Réton di Ciôs-di-Doubs é tchoisi po djûere Lai Rantche, (La Crêche). C'ât einne pîce en patois de (Besançon), que nôs djûeraint bïn chur tot en patois de tchie nos. Lés aidôrations se vlant faire en patois, lo

prâdge aîjebïn. Vôs vlèz ôyu einne fanne répondre en ïn aimi d'son hanne : « Qu'ât-çé que vôs yi vlèz à Djôsèt ? Vôs l'venites dje ty'ri po boire, véye plissèt, piainteusse que vôs étes ! »

I vôs en aî prou dit, se vôs vlèz péssaïe einne boinne vâprèe, ou bïn einne boinne lôvrée, venis voûere Lai Rantche. Vôs s'veulèz poyait ch'coure lés grvattes en vote sô, è peus dïnche vôs nôs éderèz è sôt'ni note patois, nôs vôs en r'mèchians d'aivaince. *Djôsèt Barotchèt.*

Amis patoisants vâdais !

Notre soirée avec souper a été fixée au samedi 31 janvier prochain.

Comme l'hiver passé, nous invitons tous nos membres qui le peuvent à apporter chacun un lot pour garnir le pavillon des prix destinés à la petite tombola. Le bénéfice qui en résultera servira à payer les frais d'organisation.

Nous ne demandons pas de cotisations, nous ne faisons pas payer d'entrée à la belle manifestation (soirée-concert) qui vous est offerte.

Nous nous recommandons surtout à nos gentilles dames qui sont toujours bien disposées à préparer un ouvrage ou l'autre, ce qui rehaussera certainement la valeur des lots.

Chaque membre recevra encore une invitation en temps et lieu. L'hiver dernier, nous étions 172 au souper, et le 31 janvier prochain, nous espérons dépasser les 200, car actuellement notre amicale compte 328 membres.

Tous ceux et celles qui ne sont pas encore de notre belle Amicale des patoisants vâdais peuvent s'inscrire auprès du :

Secrétariat des patoisants vâdais à Dlémont, Marronniers 1.

Ils seront tous reçus en amis. Toutes nos réunions se déroulent dans la gaîté et surtout l'amitié et ce, tout en patois !

Nos comptant chu totes les boennes v'lantès aipeu nos vos r'mèchians de to tyeuve d'aivaince. Vote graynou : A. M.